MVCRP00JETM1

MV- 72371-4/VS-2009

VELVYSLANECTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY
BOTSCHAFT DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

Wilhelmstraße 44
10117 Berlin

Tel.:030/226 38-197
Fax:030/226 38 161
e-mail: berlin@embassy.mzv.cz

Č.j. 10675/2010-Bln

Berlín, 6. 5. 2010

Ministerstvo vnitra ČR
Odbor všeobecné správy
Praha

FAXEM

Přepis přehlasovaných samohlásek v němčině

K Vašemu dotazu č.j. MV-72371-10/VS-2009 z 1. 4. 2010 ve výše uvedené věci jsme vyžádali vyjádření Institutu pro německý jazyk.

Ze stanoviska Dr. Kerstin Güthert, vedoucí Rady pro německý pravopis, které jsme obdrželi e-mailem, vyplývá, že zatímco v psacím písmu lze přehlasování samohlásek vyjádřit jak grafickým symbolem v podobě dvou teček nad písmenem (tedy - ä - , - ö- , - ü-), tak dvou čárek nad písmenem (tedy např. - ő- , - ű -), v tiskacím písmu je přípustný pouze první způsob přehlasování (tedy pomocí dvou teček nad písmenem).

Věříme, že uvedené stanovisko bude pro Vaše potřeby vyhovující.

S pozdravem

Milena Šimečková
vedoucí konzulárního oddělení